



Department of Justice

POU PIBLIKASYON IMEDYA
MADI, 16 OUT 2016
WWW.JUSTICE.GOV

CRT
(202) 514-2007
(866) 544-5309 pou moun ki pa tande byen

AJANS FEDERAL YO PIBLIYE YON GID KOLABORATIF POU EDE ÒGANIZASYON K AP BAY SÈVIS PREPARASYON, REPONS AK RETABLISMAN NAN YON KA IJANS RESPEKTE TIT VI NAN LWA KI RELE CIVIL RIGHTS ACT

WASHINGTON – Jodi a, Depatman lajistis, Depatman sante ak sèvis soyal, Depatman lojman ak devlopman iben, Depatman sekirite nasyonal ak Depatman transpò fèk pibliye yon gid kolaboratif pou ede tout òganizasyon ki resevwa lajan nan men leta federal pa diskrimine kont okenn moun oswa kominote akoz ras li, koulè li oswa orijin nasyonal li lè y ap bay sèvis preparasyon, repons ak retablisman nan yon ka ijans.

Tit VI nan lwa ki rele Civil Rights Act yo te adopte an 1964 entèdi tout kalite diskriminasyon akoz ras, koulè oswa orijin nasyonal nan pwogram oswa nan aktivite leta federal finanse. Nenpòt zak diskriminasyon yon òganizasyon ki benefisye lajan leta komèt nan sèvis repons li bay yo se yon vyolasyon tit VI nan lwa ki rele Civil Rights Act yo te adopte an 1964.

Gid sa a parèt nan kòmansman sezon siklòn yo (1ye jen rive nan 30 novanm) e li bay òganizasyon ki resevwa lajan nan men leta yon seri aksyon yo ka mete sou pye pou yo ka respekte lalwa:

- Pataje enfòmasyon konsènan lojman, sèvis sante oswa lòt sèvis ki gen rapò ak ijans, ansanm ak enfòmasyon sou dwa moun yo pou yo pa sibi okenn diskriminasyon bay moun ki gen diferan ras, ki gen diferan orijin etnik oswa ki pa pale anglè byen;
- Mande moun ki gen diferan ras, ki gen diferan orijin etnik oswa ki pa pale anglè byen opinyon yo pou konnen fason òganizasyon sa yo ta dwe adapte sèvis preparasyon, repons ak retablisman nan yon ka ijans;
- Difize plan evakyasyon ak plan preparasyon pou katastwòf bay anpil moun, san yo pa bliye moun ki gen diferan ras, ki gen diferan orijin etnik oswa ki pa pale anglè byen;
- Asire yo tout òganizasyon yo konnen tout moun, kit yo genyen papyè imigrasyon, kit yo pa genyen, gen dwa benefisye pifò sèvis piblik òganizasyon ki resevwa lajan nan men leta federal mete sou pye pou pwoteje lavi moun yo e pou asire sekirite moun yo;
- Ranmse enfòmasyon sou moun ki gendwa afekte yo epi analize enfòmasyon sa yo regilyèman pou tout moun ka pwofite resous yo ak sèvis ki disponib yo yon fason ki efikas e san diskriminasyon.

Prensipal asistan pwokirè jeneral Vanita Gupta, ki se direktè Divizyon dwa sivil nan Depatman lajistis, te deklare: “Nan yon ka ijans, lalwa mande tout òganizasyon ki resevwa lajan nan men leta federal bay tout moun ak tout kominote menm kalite sèvis”. “Gid sa a pral pèmèt moun ki gen yon bezwen pa sibi diskriminasyon ankò lè yon siklòn, yon ensandi oswa yon lòt katastwòf frape pi devan.”

Leslie Proll, ki se Direktè Biwo dwa sivil nan Depatman transpò, te deklare: “Gid nou an la pou fè nou sonje obligasyon ki nan tit VI yo se pa jwèt yo ye”. “Yo toujou dwe aplike. Pa gen moun ki gen dwa revoke yo, ni anvan, ni pandan ni apre yon ijans oswa yon katastwòf.”

Mete sou sa, yo fèk anonse de lòt resous pou ede òganizasyon ki resevwa lajan nan men leta federal: *Tips and Tools for Reaching Limited English Proficient Communities in Emergency Preparedness, Response and Recovery*, ki se yon zouti Depatman lajistis met sou pye; ak *Checklist for Recipients of Federal Financial Assistance*, ki se yon zouti Depatman sante ak sèvis sosyal mete sou pye pou tout kominote a nèt ka patisipe pi fasil nan aktivite ki gen rapò ak ka ijans.

Jocelyn Samuels, ki se Direktè Biwo dwa sivil nan Depatman sante ak sèvis sosyal, te deklare: “Diskriminasyon nan domèn swen sante se yon pratik ki ka mete lavi moun an danje, sitou nan yon ka ijans oswa pandan yon katastwòf”. “Gid sa a pral ede lidè yo nan kominote jesyon ijans lan konprann ki obligasyon tit VI la mete sou yo ansanm ak ki bagay yo kapab fè pou pi byen sèvi tout kominote a nèt, san yo pa bliye moun ki gen bezwen nan domèn aksè oswa nan domèn fonksyonèl.”

Toule de resous sa yo ansanm ak gid la disponib sou sit Entènèt ajans yo ak nan nouvo seksyon dwa sivil ki sou sit Entènèt Federal Emergency Management Agency (FEMA) nan www.fema.gov/media-library/assets/documents/26070.

Willisa Donald, ki se Direktris Biwo egalite dwa pou FEMA, te deklare: “Diskriminasyon pa gen okenn plas nan pwosesis repons ak retablisman nan ka ijans.” “Tout moun ki rete anvè apre yon katastwòf e ki gen yon gwo bezwen sipoze resevwa menm tretman an. Gid sa a pral ede nou kontinye travay pou asire nou tout moun ki kolabore ansanm avèk nou suiv menm prensip pou trete tout moun yon fason ki jis e ki egal.”

“Nan yon ka ijans oswa pandan yon katastwòf, se pa ti enpòtan sa enpòtan pou moun yo respekte egzijans tit VI yo ansanm ak egzijans ki la pou moun ki andikape gen menm aksè ak lòt moun, jan lwa federal sou dwa sivil yo mande sa. Konsa pap gen okenn moun ki sibi enjistis lè yo refize ba li sèvis ak èd li bezwen toutbon an.” Se sa Megan H. Mack, ki se Ofisye pou dwa sivil ak libète sivil nan Depatman sekirite nasyonal, te deklare. “Gid la adopte prensip ki nan Kad pou preparasyon nasyonal ak planifikasyon nasyonal. Li pèmèt gouvènman federal la ede tout kominote a nèt, san li pa bliye moun ki pa gen menm ras, ki pa soti nan menm gwoup etnik oswa ki pa pale anglè byen, patisipe ak benefisye nan aktivite preparasyon nasyonal yo.”

“Sa pa ta fè sans pou yon fanmi ki fèk pèdi kay li akòz yon katastwòf vin sibi diskriminasyon pandan y ap fè gwo efò pou yo rekòmanse lavi yo.” Se sa Gustavo F. Velasquez, ki se Sekretè asistan nan Biwo lojman ak chans pou tout moun nan Depatman lojman ak devlopman iben, te deklare. “Gid kolaboratif sa a montre aklè tout òganizasyon ki resevwa lajan nan men leta federal gen obligasyon trete chak moun yon ijans nasyonal touche menm jan.”

Se Divizyon dwa sivil ak biwo dwa sivil ki nan ajans leta yo ki responsab veye pou tout òganizasyon ki resevwa lajan nan men leta federal respekte dispozisyon tit VI yo pou yo pa fè diskriminasyon akòz ras, koulè oswa orijin nasyonal. W ap jwenn plis enfòmasyon sou biwo sa yo nan lyen sa yo:

Divizyon dwa sivil nan Depatman lajistis nan www.justice.gov/crt; Biwo dwa sivil nan Biwo pwogram lajistis nan <http://ojp.gov/about/offices/ocr.htm>; Biwo pou aksè ak lajistis nan <https://www.justice.gov/atj>; Biwo dwa sivil ak libète sivil nan Depatman sekirite nasyonal nan <https://www.dhs.gov/office-civil-rights-and-civil-liberties>; Biwo dwa sivil nan Depatman sante ak sèvis soyal nan www.hhs.gov/ocr/; Biwo lojman ak chans pou tout moun nan Depatman lojman ak devlopman iben nan http://portal.hud.gov/hudportal/HUD?src=/program_offices/fair_housing_equal_opp; ak Biwo dwa sivil nan Depatman transpò nan <https://www.transportation.gov/civil-rights>.

#

16-XXX

PA REPONN MESAJ SA A. SI W GEN KESYON, TANPRI KONSILTE KONTAK KI NAN MESAJ LA OSWA RELE BIWO AFÈ PIBLIK YO NAN 202-514-2007.